

little issue

young minds matter

What's the story?

Make up your own adventure using the pictures and words on the cover! Tell it out loud or write it down.

FREE
to sponsored schools

NORMAL RETAIL PRICE R25
(R12.50 to the vendor)

START HERE



WIN
1 of 10
showmax
vouchers

Stay safe from the Covid-19 Virus
Hlala ukhuselekile kwiNtsholingwane yeKhorona

page 24

Thank you to our
awesome sponsors for
helping us have fun
while we learn



Sponsors:



Key Project partners:



Content partners:



Social Impact partner:



Digital partner:



Print partner:



Hello again!

We hope you are all safe and happy wherever you are!

When you learn to read and write, you are free to be whatever you want to be. So, have a look at the books you can win on page 3. And on page 23 finish writing the story about the Rangoon Kids and you could win a toy voucher! Ask someone to read you the stories in the *little issue* and practise reading out loud. What are you waiting for?

Let's go!

Laura

Consulting Editor

Images: Freepik.com; Showmax; Book Dash



WIN! 1 of 10 SHOWMAX vouchers and watch movies online!



The Snail and the Whale is a movie about a tiny snail with an itchy foot, who travels the world on the tail of a great big, grey-blue humpback whale. It's a tale of shimmering ice and coral caves, shooting stars and enormous waves, and of how the snail, so small and frail, saves the life of the humpback whale. Watch it online on Showmax.

To enter, email your name and telephone number to thelittleissue@mikatekocomedia.co.za by 31 July 2020. T&Cs apply.

- 03** Let's Read
WIN books!
- 04** What do you see?
- 06** Safety when swimming
- 08** Is your water clean?
- 11** Spot the difference
- 12** Your body, your rules
- 15** What a big job!
- 16** What do you see?
- 20** Rangoon Kids
The Magic Telescope
- 24** Race against Coronavirus
- 26** How long is long?
- 28** Funky chickens!
- 29** Grab a pencil
- 30** Read out loud
(Book Dash)
- 36** Nomsa's Shopping List
(Nal'ibali)
- 42** Spot the letter
(Wordworks)
- 43** Ixesha lomdlalo
(Wordworks)
- 44** The Cow



Young minds matter

We are thrilled to announce that the launch edition of *little issue* was warmly received and appreciated by Grade R-3 education specialists, teachers, parents and funders. Thanks to the publishing team at Mikateko Media who put so much effort and care into producing such a highly praised magazine.

We extend a big welcome to Fondation Ipsen as a new funder and partner of *little issue*. The mission of Fondation Ipsen is 'science for people'. Science has the unique capacity to advance health, alleviate suffering, prompt enquiry and encourage exploration. Fondation Ipsen partners with the United Nations, international agencies, and major scientific journals, but most important, the foundation's work is seeded in the hearts of people, especially children.

The organisation believes that if we can bring science to the minds of children and encourage discovery and curiosity about the world; humanity will advance. The goals of Fondation Ipsen and *little issue* are in alignment and we look forward to building a fruitful and constructive long-term collaboration together.

We are also building a *little issue* distribution network of local distribution entrepreneurs and encouraging schools to use *little issue* magazine as a fundraising tool for their school. We are keen to see if parents in townships are able to purchase one *little issue* for R25 once every three months (*little issue* is a school term based magazine).

To corporates, foundations, trusts, SMMEs and philanthropists who believe that 'Young Minds Matter', this is what you can do: sponsor 100 magazines per school at R25 each (R2 500) and we will deliver to a school from our Sponsored Department of Basic Education School List or to a school of your choice, or donate directly to the *Big Issue*, or email me directly at md@bigissue.org.za or derekcarelse@mweb.co.za

It takes a child to raise a country.

Sincerely,



Derek Carelse
MD: The Big Issue



Desirée Johnson
MD: Mikateko Media

THE BIG ISSUE
Managing Director: Derek Carelse;
md@bigissue.org.za; 082 788 7098
Board Chairperson: Gadlisa Gamielidien;
gadlisa@mweb.co.za; 082 455 5675
Social Development:
Nicky Asher-Pedro
Office Administrator: Penny Hawker
Web and Digital: Gareth Campbell;
www.spotkolours.com

CAPE TOWN OFFICE
Unit A057, Selwyn Street Studios
The Palms, 145 Sir Lowry Road
Woodstock, Cape Town 8001,
PO Box 5094, Cape Town 8000
Tel: (021) 461 6690
Fax: (021) 461 6662
Email: info@bigissue.org.za
Visit: www.bigissue.org.za
www.littleissue.org.za

little issue IS PUBLISHED BY
MIKATEKO MEDIA
Managing Director:
Desirée Johnson; desiree.johnson@mikatekocmedia.co.za
Content Director: Ingrid Jones; ingrid.jones@mikatekocmedia.co.za
Publisher: Desirée Johnson
Senior Editor: Alicia English
Consulting Editor: Laura Jones
Sub-editor: Melissa Fagan
Proofreader: Katherine Farrell
Designer: Rustom Carelse
Production Coordinator:
Bradley Boulton
Print & Distribution Manager:
Liam Marinus; 10 Freedom Way,
Montague Gardens, Cape Town, 7441
Tel: (021) 013 0415
www.mikatekocmedia.co.za
PRINTED by Novus Print Cape Town

FUNDERS
The Bright Future Trust;
www.brightfuturetrust.org.uk
Fondation Ipsen;
www.fondation-ipsen.org

CONTENT PARTNERS
Nal'ibali
Wordworks
Department of Basic Education
The Schools Development Unit UCT
Book Dash

DISCLAIMER
The opinions expressed in this magazine do not necessarily reflect those of the board and management of the *little issue* or Mikateko Media. All correspondence about the magazine should be directed to *The Big Issue* and Mikateko Media.



Let's read!



Stacey Fru is Africa's youngest author ...

She wrote a book called *Smelly Cats on Vacation* when she was 7-years old. *Smelly Cats on Vacation* is her next book. Here's what Stacey says:

Where do you get ideas for your stories?

I thought up the characters for *Smelly Cats* while sitting in my room with my older brother. Then I started writing and more and more ideas popped up.

What change do you want to make in the world?

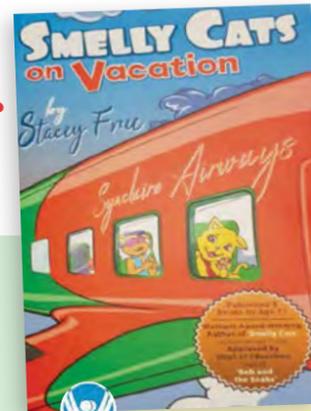
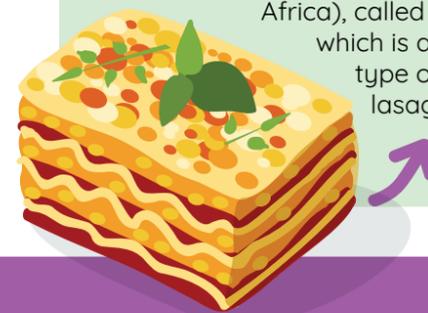
I want to reach out to as many kids as I can to make sure they have their right to an education.

Hobbies?

Guitar, ballet and sport. On the weekends I present my own TV show on Children Television South Africa.

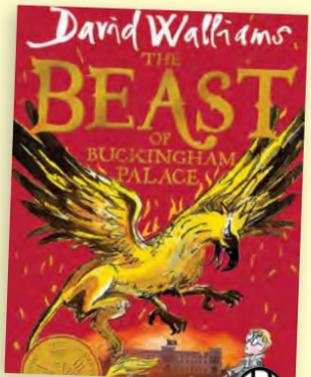
Favourite food?

A meal from Cameroon (a country in Africa), called *fufu* and *eru*, which is a soup with a type of dough. Or lasagne!



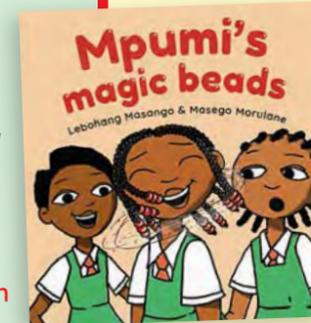
Smelly Cats on Vacation by Stacey Fru

When Mack goes on holiday in Namibia he gets hurt so he returns home to spend time with his family. Find out about the things he gets up to.



The Beast of Buckingham Palace by David Walliams

It's the year 2021 and London is a mess. Prince Alfred, a sickly 12-year-old boy, has never known life outside Buckingham Palace and must battle the King of the Beasts, the Griffin.



Mpumi's Magic Beads by Masego Morulane

Mpumi's beads jingle and jangle and sparkle. When Mpumi and her friend discover magic in Mpumi's hair, an ordinary school day in Johannesburg is suddenly filled with adventure.

Esona Sona Sidlo! (The Best Meal Ever!) by Sindiwe Magona

As night falls over Gugulethu, the children are hungry and there is nothing to eat. Sindiwe must make a plan, but what can she do with no money, no food and no adult to help?



WIN a book!

Stand a chance to win a copy of *Smelly Cats on Vacation* by Stacey Fru, or *Mpumi's Magic Beads* or *Esona Sona Sidlo!* (New Africa Books). Email your full name and a telephone number and the book you would like to read, to thelittleissue@mikatekocmedia.co.za.

Terms and conditions

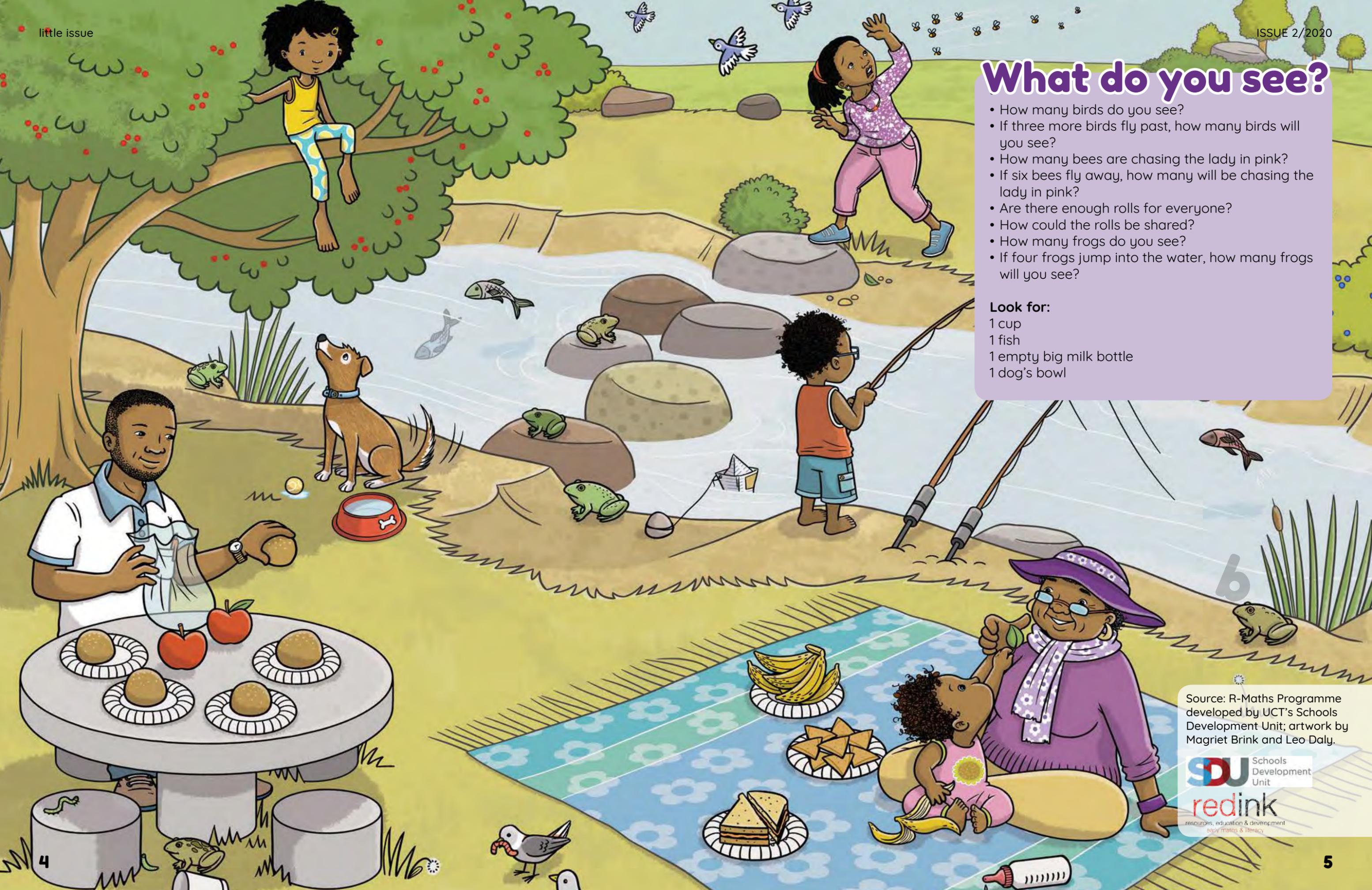
Competitions close on 31 July 2020. The winners will be randomly selected from the correct email entries received before 11:59pm on the closing date. The judges' decision is final and no correspondence will be entered into. The prize/s cannot be transferred or sold. The competition is not open to Mikateko Media, The Big Issue employees, *little issue* content partners or their family members.

What do you see?

- How many birds do you see?
- If three more birds fly past, how many birds will you see?
- How many bees are chasing the lady in pink?
- If six bees fly away, how many will be chasing the lady in pink?
- Are there enough rolls for everyone?
- How could the rolls be shared?
- How many frogs do you see?
- If four frogs jump into the water, how many frogs will you see?

Look for:

- 1 cup
- 1 fish
- 1 empty big milk bottle
- 1 dog's bowl



Source: R-Maths Programme developed by UCT's Schools Development Unit; artwork by Magriet Brink and Leo Daly.



3 things to look out for when you go swimming



1 Only swim in the ocean between the beach safety flags.

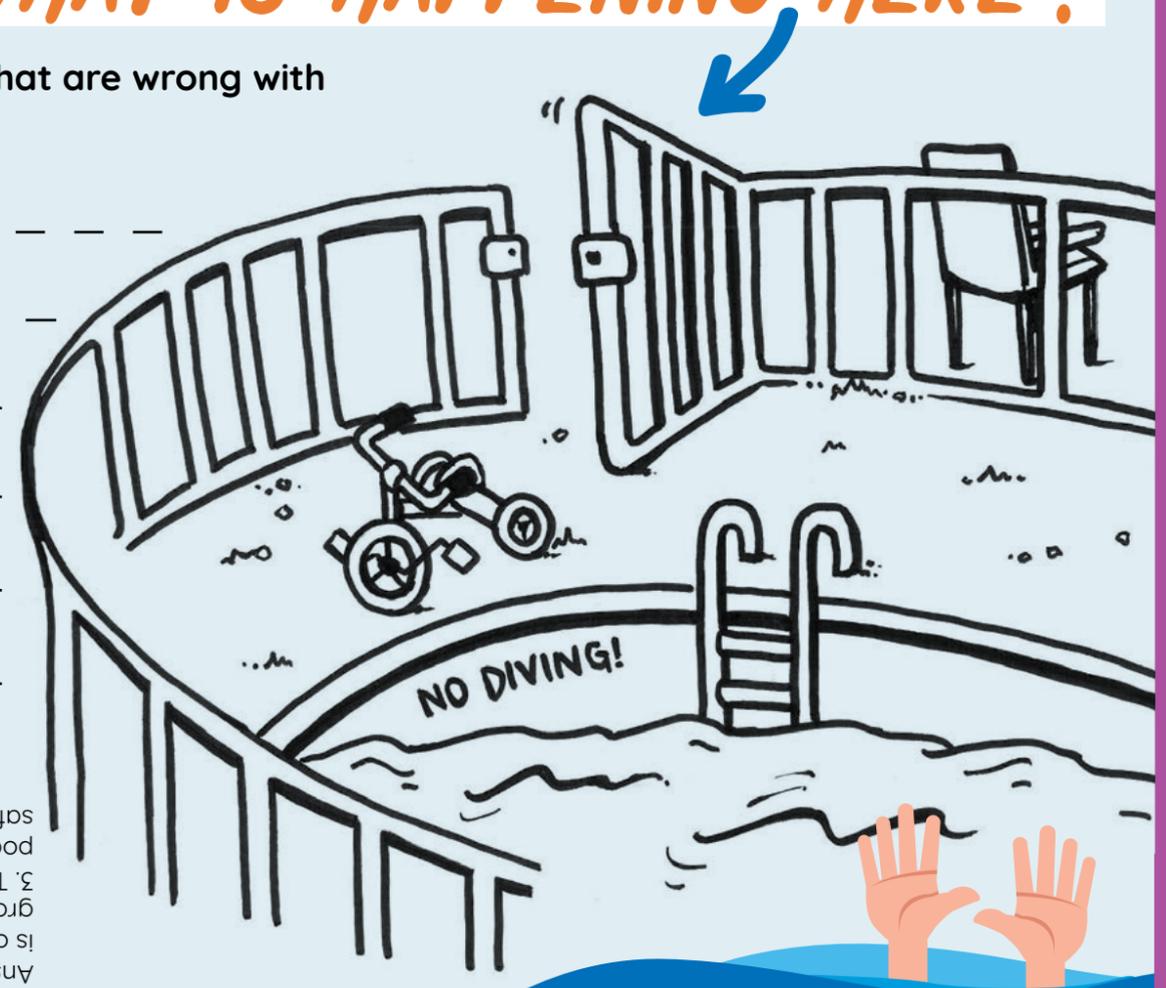
2 The ocean is strong. It can be dangerous even when it looks flat and calm.

3 Only swim when there is a grown-up or a lifeguard watching.

WHAT IS HAPPENING HERE?

Find 3 things that are wrong with this picture.

1. _____
2. _____
3. _____



Answers: 1. The pool gate is open. 2. There is no grown-up on the chair. 3. There is a bike in the pool area and it is not a safe place to play.

What does drowning mean?

Drowning can happen very fast. You can drown in the time it takes to bite, chew and swallow a mouthful of a sandwich.

When someone drowns, their airways become blocked with water and they cannot breathe properly.



If you breathe in a small amount of water, like this, you could drown.



Is your water clean?

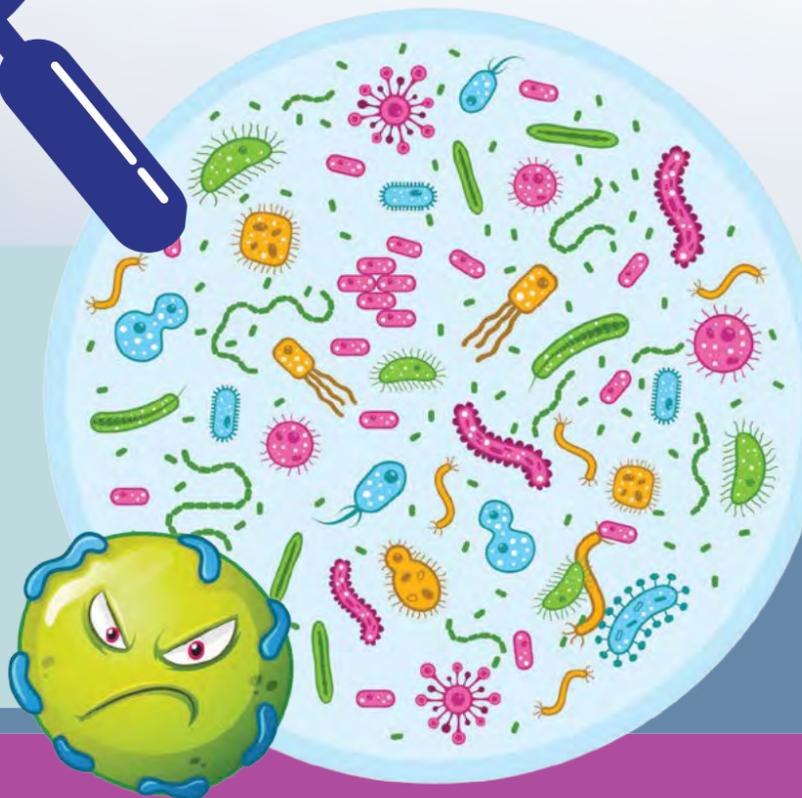
Can you see dirt in this water? No. It looks like it is clean, doesn't it?

Germs in the water cannot be seen. If there are germs in your drinking water you can get sick.

We must make sure that the water we drink is always clean. But how?

WHAT IS A GERM?

- Germs are living things.
- They are too small to see with your eyes.
- They live everywhere. In the air, food, water and your body.
- Some make you sick and others do not.



Try boiling the water for 5 minutes or more



Add chlorine tablets into water

What is chlorine?

Chlorine tablets are bought at the shop and can kill germs in water.

4 ways to clean water

Use a water filter



Add chemicals to dirty water



WHICH ONE IS SAFE TO DRINK?

Mark the glasses of water that are safe to drink.



River water



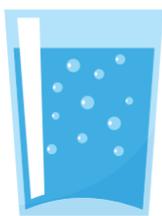
Borehole water



Sea water



Water bought in a closed bottle



Water that has been boiled

Clean your own water

Make dirty water clean again with this easy project.



A 2-litre plastic cooldrink bottle



Fine sand



Little stones



Small rocks



Scissors



Cotton wool

YOU NEED

WHAT TO DO



Ask a grown-up to poke holes in the bottle lid and cut the bottle in half



Turn the top half of the bottle upside down. Push it into the bottom half so that the lid faces downwards



Stuff the neck of the bottle with cotton wool



Pour your fine sand into the bottle over the cotton wool



Next, add the little stones then the small rocks. The bottle should be filled with these things only halfway



Pour your dirty water into the bottle. Clean water drips out of the bottle top into the container!

Spot the difference

Find 6 differences between these two pictures, then have fun colouring in.

Vind 6 verskille tussen hierdie twee prentjies en kleur hulle dan in.



What type of picnic is this? Write your answer in the banner in the picture. Colour in the pictures.

Watter soort piekniek is hierdie? Skryf jou antwoord op die banier in die prentjie. Kleur die prente in.



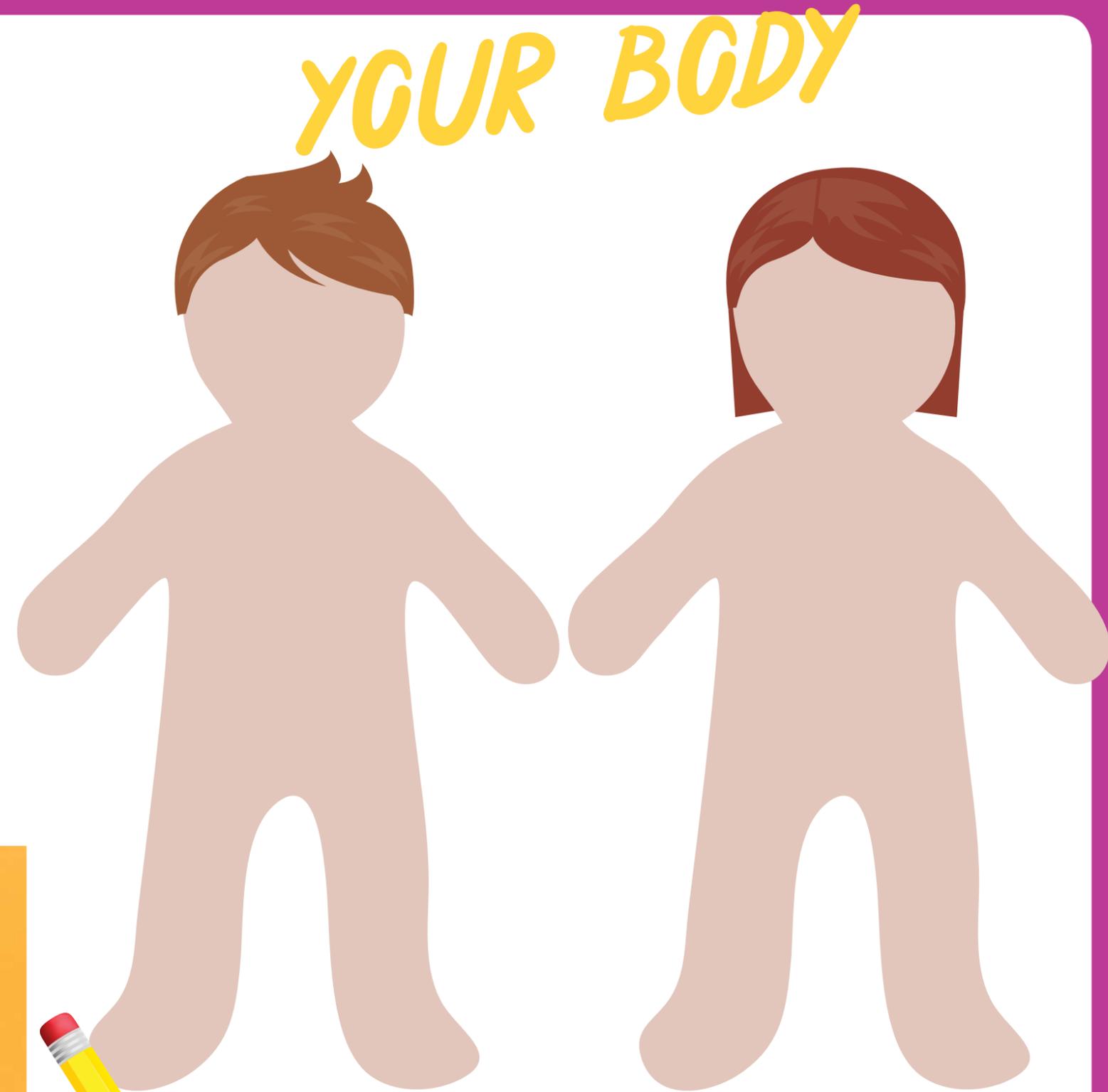
- Answers:**
1. Kite stripes
 2. Missing Fanta bottle
 3. Missing squirrel
 4. Missing plate of chicken bones
 5. Bird missing from tree branch
 6. Back of newspaper is missing.
- Antwoorde:**
1. Die vlieër se strepe.
 2. Fanta-bottel is weg.
 3. Eekhorning is weg.
 4. Bord met hoender-beentjies is weg.
 5. Voël is nie op die boom se tak nie.
 6. Die koerant se sportblad is weg.

Source: content and images courtesy Nalibali



Your body, your rules

1. You are the boss of your body. You do not have to hug or touch if you do not want to.
2. Nobody has the right to play games with or touch your body, especially the area that is covered by your bathing costume.
3. We do not look at, touch or play games with anyone else's private parts.
4. We use the right words for private parts. They are not weird or funny. Everybody has them.
5. No grown-up should ever ask you to keep a secret, especially one that involves your body or theirs.
6. It is not okay for someone to touch their private parts in front of you or show you photos or videos of people without their clothes.



Draw bathing costumes onto the boy and girl. Make sure to cover their private parts.



NO MEANS NO

I do not have to be polite if someone makes me feel scared or uncomfortable. It is okay to say NO to a bigger kid or a grown-up.

THINGS TO DO WHEN YOU ARE SCARED

Write the names of 3 grown-ups you can talk to when you feel scared or threatened
Write down your parents' telephone numbers and your address



Your responsibilities

Kids belong in school and should never have to work as hard as grown-ups. If you help out at home, you must also have lots of time to play.

WHAT A BIG JOB!



Are these jobs okay for kids or not? Write yes or no, and why you think so.

Basi sells fruit all day. He cannot go to school



Reshan and Devi hang up the washing at home



Eldo picks spinach on a farm and works for a farmer



David feeds the family dog every morning and evening



Images: Freepik.com, Getty Images

What do you see?

- How many grey birds can you see?
- How many tyres are there?
- What colours are they?
- How many pairs of shoes can you find?
- Count the girls wearing blue dresses
- Count the boys wearing blue shirts
- What do you think is happening with the girl in the wheelchair and the boy at the top of the ladder?



Answers
8, 3 - red, yellow and
blue, 3, 5, 5

redink
resources, education & development
with, writing & literacy

SDU Schools
Development
Unit

Illustration courtesy of Grade R Mathematics Programme (R-Maths) 2017, Schools Development Unit, University of Cape Town

LADUMA!



Circle the boxes in yellow and the balls in blue.



Where is the ball?

Circle the right answer

	Behind	In front		Behind	In front
	On top	Next to		On top	Next to
	Behind	In front		Behind	In front
	On top	Next to		On top	Next to

Can you measure with feet and hands?

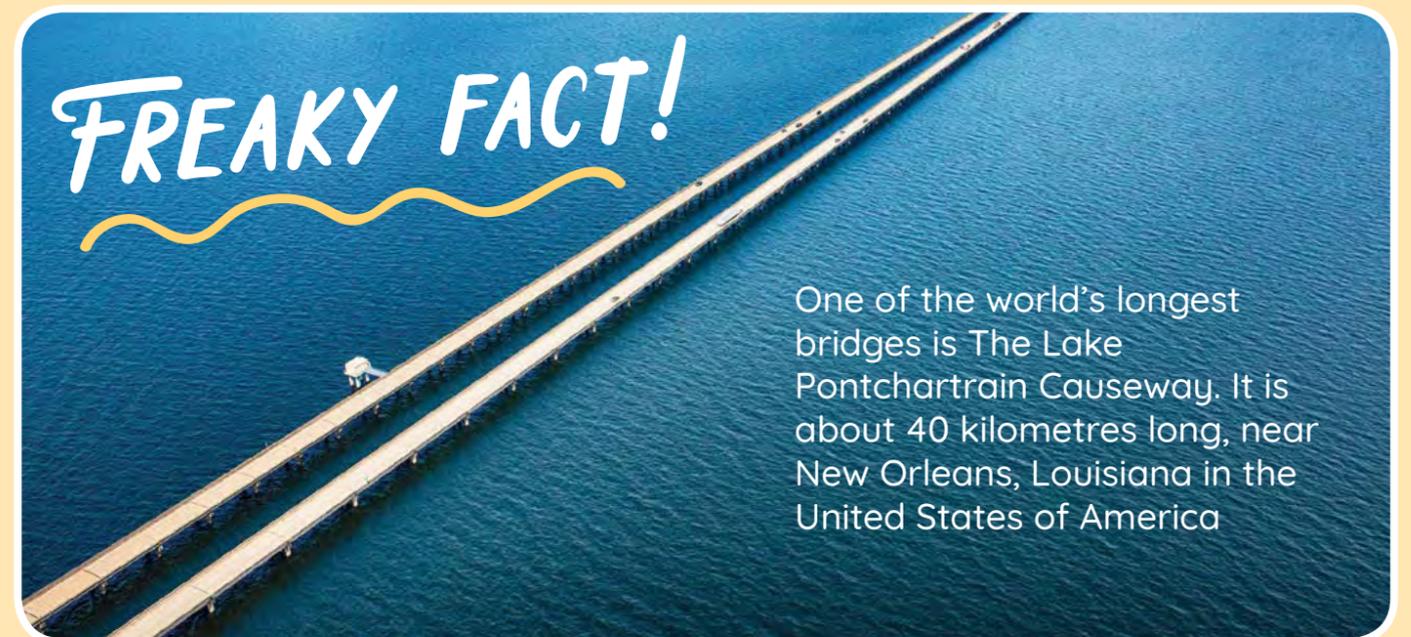


Cut out the hand and cut out the foot. Measure the length of the rectangle with the hand. How many hands long is it?

Measure the length of the rectangle with the foot. How many feet long is it?

Measure how high the rectangle is with the hands and feet.

FREAKY FACT!



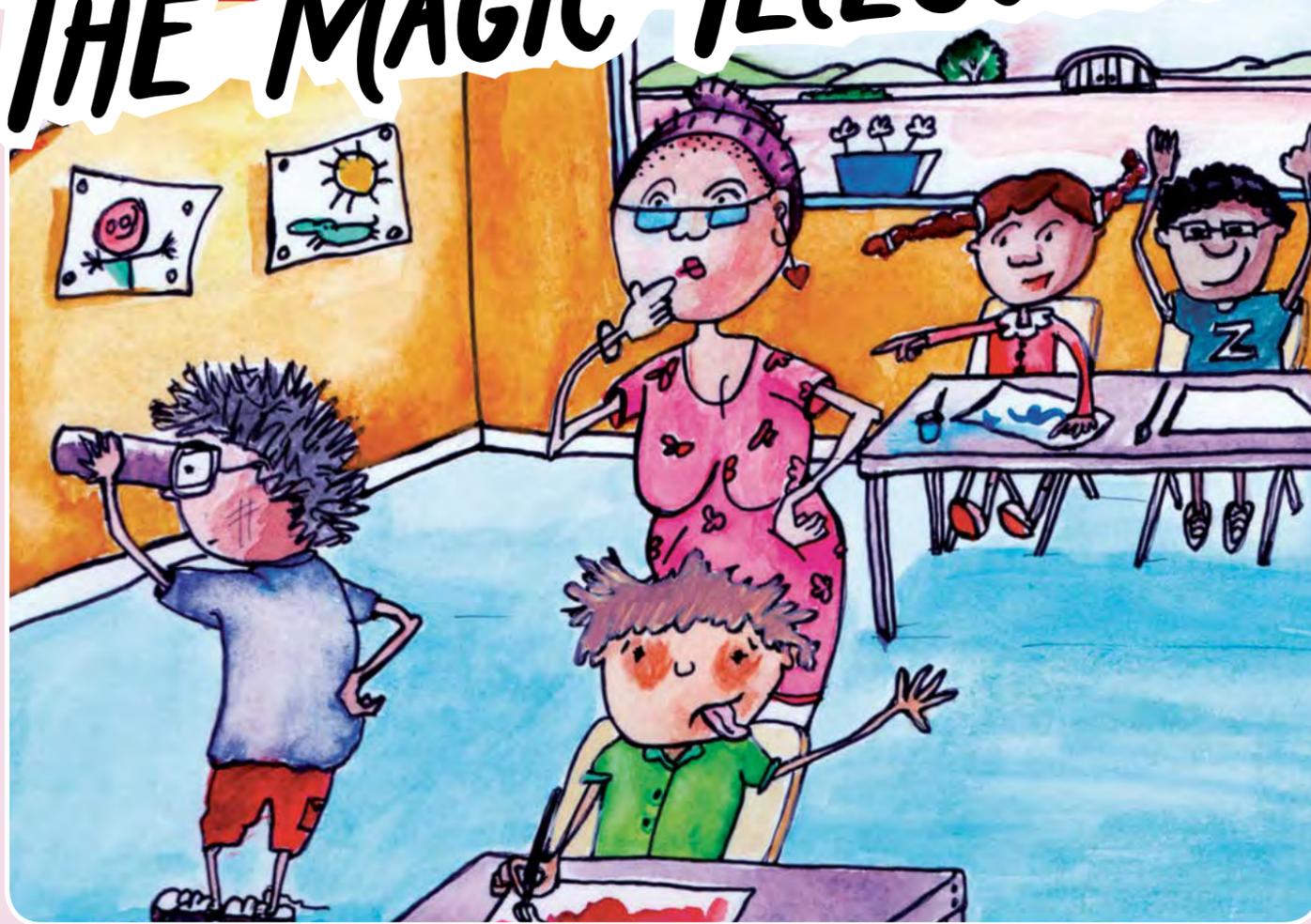
One of the world's longest bridges is The Lake Pontchartrain Causeway. It is about 40 kilometres long, near New Orleans, Louisiana in the United States of America

Images: Freepik.com, Getty Images

**Rangoon Primary
School Kids**

Story and illustrations by Laura Jones

THE MAGIC TELESCOPE



“Mrs Golweni, Mrs Golweni! Andy Tripp is looking at a spaceship!” Thembi shouted, pointing a finger from the back of the class.

“Come now Andy, time to turn around and put that toilet roll down,” said Mrs Golweni.

Andy stood to one side, his eyes really wide. He turned his telescope to the wall.

It was time for a voyage to deep outer space.

“WOWEEE Mrs G! I see an alien! He’s looking at me! I’ll be back from my journey at break!”



Andy peered through his magic scope. He focused and waved, with a feeling of hope.

A little blue WOTSIT in a floppy red hat, sat smoking a pipe on a colourful mat. And waved back!

Andy shouted, “WOWEE Mrs G! There’s a WOTSIT up there and he’s invited us for tea!”

Mrs Golweni frowned, then said, “Rangoon kids listen up! Instead of getting ready for bed, we’ll meet tomorrow night on the soccer field instead.”

Race against Coronavirus

The coronavirus is very small. You cannot see it or feel it. You can catch it easily and it can make you sick. It makes people cough, sneeze and causes a fever.

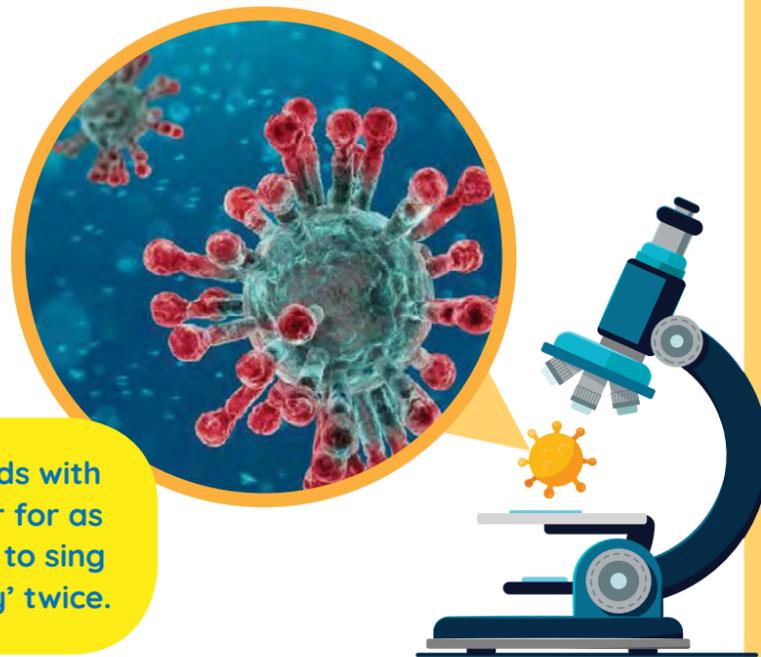


REMEMBER

People who have the coronavirus send germs everywhere. The virus is spread by sneezing and coughing without covering mouths or touching surfaces like tables, toys, cups and books and other people. When the virus gets on your hands and you touch your mouth, nose or eyes, it can make you sick.



Wash your hands with soap and water for as long as it takes to sing 'Happy Birthday' twice.



Images: Freepik.com

PLAY THE CORONAVIRUS GAME

Are you ready to race against the coronavirus? Ask your family and friends to join. Play this game every day, even if you are sick or healed.

Follow these rules. Earn 10 points each day.



1
point

COUGH OR SNEEZE INTO YOUR ELBOW

Cough or sneeze into your elbow, so that the coronavirus and other germs cannot get on your hands. When you sneeze or cough into your hands, quickly wash them with soap and water.



2
points

WEAR A MASK

Wear a face mask if you have to leave the house. Don't hug, kiss or touch others. Do not lend or borrow toys or shake hands. Stand at least 6 BIG steps away from people.



3
points

STAY AT HOME

The virus can sit on people even if they do not look sick. Stay at home.



4
points

WASH YOUR HANDS

Wash your hands with soap and water. Rub the soap above, below and between your fingers, nails and wrists. Dry your hands well.

WARNING!
If you feel sick, tell an adult so that they can call a doctor.

1+2+3+4=10

How long is long?

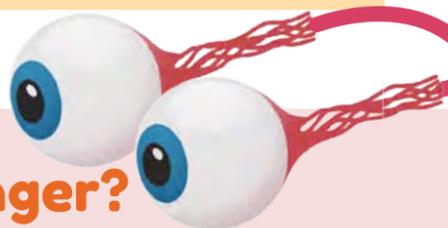
Do you know how to use your ruler to measure?

Write the numbers 0 and 10 on this ruler.



- The numbers on your ruler stand for centimetres.
- Some rulers do not always show the 0.
- We always measure from the 0.

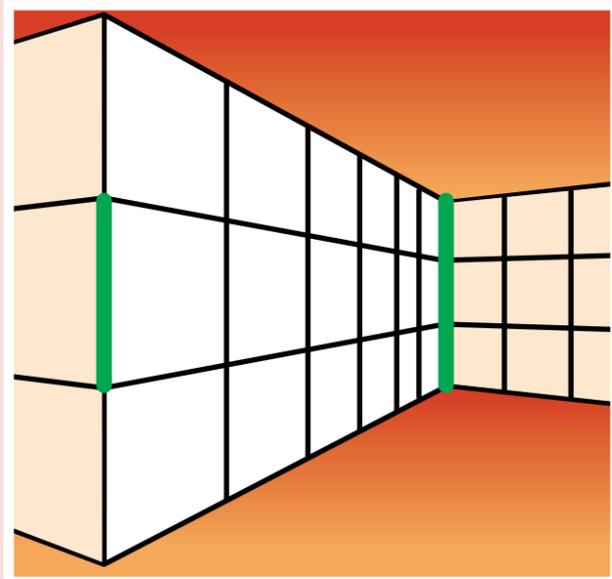
cm = centimetre
0 = zero



Which line is longer?

Look at the green lines. Which one do you think is longer? Measure with your ruler to check.

If you compare the two green lines in the image, you will see that the drawing looks like the green line on the right is longer.



Look at the yellow lines. Which one seems longer? Measure with your ruler to check.

The lines of the railway track make us think that the yellow horizontal rail at the top is further away and must be smaller.



Meet, meng, bak

Bak amakheke (township botterbroodjies)



Jy sal hierdie nodig het



4 koppies
bruismeel



1 koppie (250 ml)
room



1 koppie (250 ml)
Sprite



2 eetlepels
konfyt



1 eetlepel
warm water

Meet hiermee



Bak



Eetlepel



Meetbeker

1 KOPPIE =
250 ml

Vra altyd
'n grootmens
om jou met
die oond te
help.

Wat om te doen

1. Voorverhit die oond tot 180°C.
2. Meet die bruismeel. Sif dit in 'n bak.
3. Skink die room stadig in terwyl jy dit inmeng.
4. Skink die Sprite stadig in terwyl jy dit inmeng.
5. Jou mengsel behoort nou soos 'n stuk deeg te lyk.
6. Sprinkel 'n bietjie meel op 'n plat oppervlak en druk die deeg plat daarop.
7. Gebruik die bokant van 'n koppie om sirkelvorms uit te sny.
8. Plaas jou botterbroodjies op 'n bakplaat wat jy met margarien gesmeer het.
9. Bak vir 15 tot 20 minute. Dit behoort goudbruin te wees.
10. Neem dit uit die oond uit om af te koel.
11. Meng die konfyt en warm water.
12. Besmeer die afgekoelde botterbroodjies se bokant met konfyt.

WHAT IS AN OPTICAL ILLUSION?

Are you seeing what is really there? Or is your mind tricking you? An optical illusion happens when your brain tells you what to see, even though you are looking with your eyes.



Source: Adapted from www.rhodesquality.com. Images: Freepik.com, Getty Images



Funky chickens!

GUESS WHAT CHICKENS CAN DO?

10 cool facts

1. **Chickens feel** the same feelings as humans.
2. **The colour of a chicken's egg** depends on its earlobes. Chickens with red earlobes lay brown eggs. Chickens with white earlobes lay white eggs.
3. **A mother hen** turns her eggs about 50 times a day. She can lay more than 300 eggs a year.
4. **Chickens are clever.** They can remember over 100 different faces of other chickens.
5. **The record** for the most egg yolks on an egg is 9 yolks.
6. **Chickens have their own language.** They use over 30 different sounds to communicate.
7. **They take dust baths** to clean themselves.
8. **The chicken is the closest** living relative to the dinosaur, Tyrannosaurus Rex.
9. **Chickens have 3 eyelids.**
10. **Chickens talk** to their unborn chicks through the shells of their eggs and the chicks chirp back!

Photography: Getty Images. Sources: www.thefactsite.com; www.peta.org



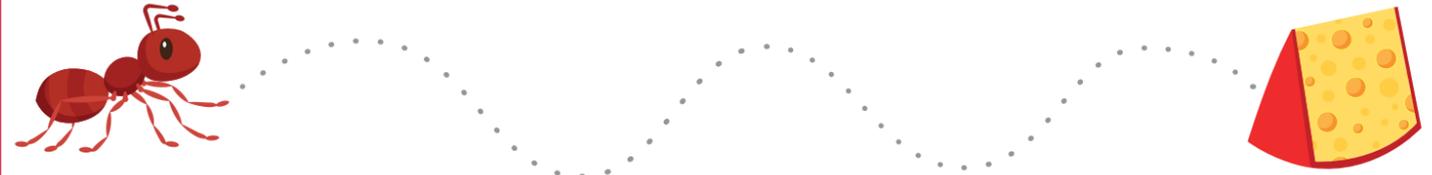
Grab a pencil

Have fun tracing the lines!

Trace the dotted lines and draw the string on all the balloons.



Help the ant find the piece of cheese.



Help the mouse find its house.



Trace the line to help Ben find the trampoline.

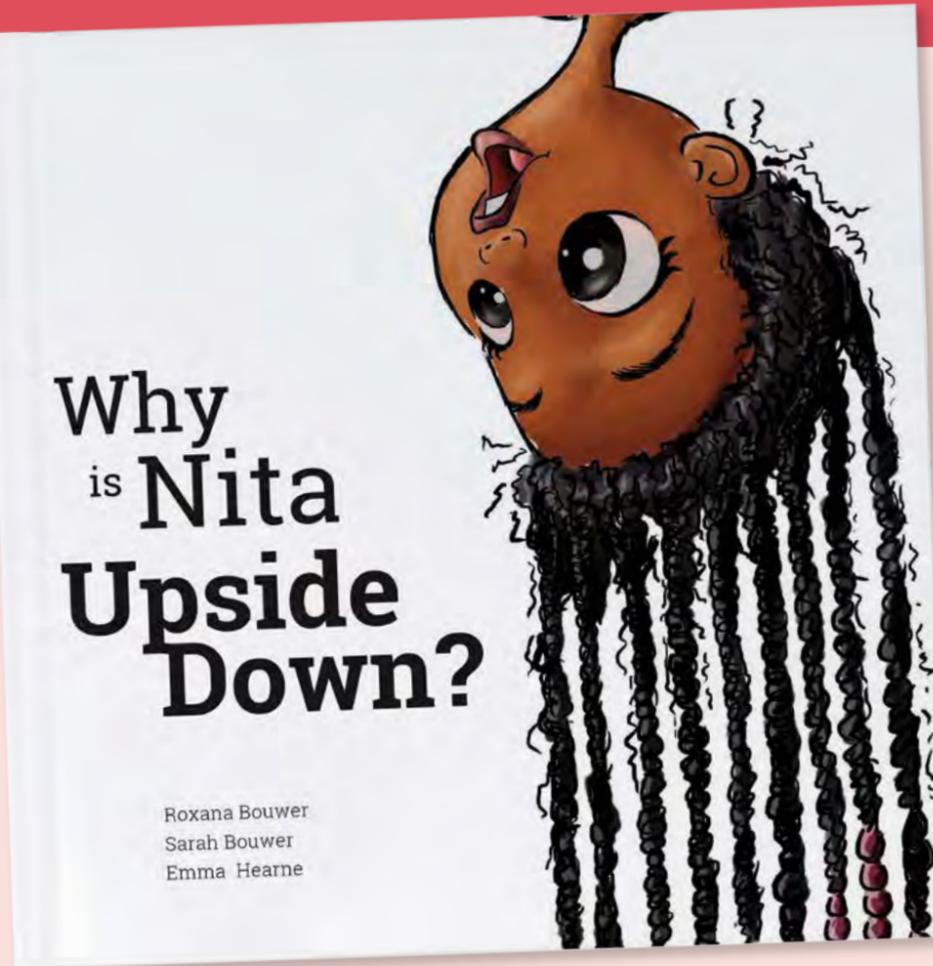


Trace the line to help Sina find her way home.



Images: Freepik.com

**READ
OUT
LOUD**



Images and words: Courtesy Book Dash

Her feet, they poke into the sky.
Little Navi's walking by.
He says 'I've seen you here before.
You're upside down again! What for?'



2

Nita's hanging upside down,
her long hair tickling at the ground.

The trees, the grass, the everything
is all the wrong way round.



1

His feet swim lightly in the air.
She tries to hide behind her hair.

'It's h-h-h-hard to t-t-talk', she says to him.
'I'm not the same. I don't fit in.'



3

Navi takes her by the hand.
 He wants to help her understand.

They climb to Navi's look-out spot.
 From up here they can see a lot.

They perch and have a quiet stare
 at children playing here and there.



4

Those kids are not
 the same at all.

Abe's round.



Chi's freckled,

6



5

Lala's extra tall.



7



Bambam's wild and must be free,



while Lulu's reading quietly.

8

And me, I am just skin and bone.
And you are you. You're not alone.

Each human's sort of strange, you see.
That makes you just the same, like me.

This world is really one big game.
To play, we can't all be the same.



10



Look at Freya's crazy hair.

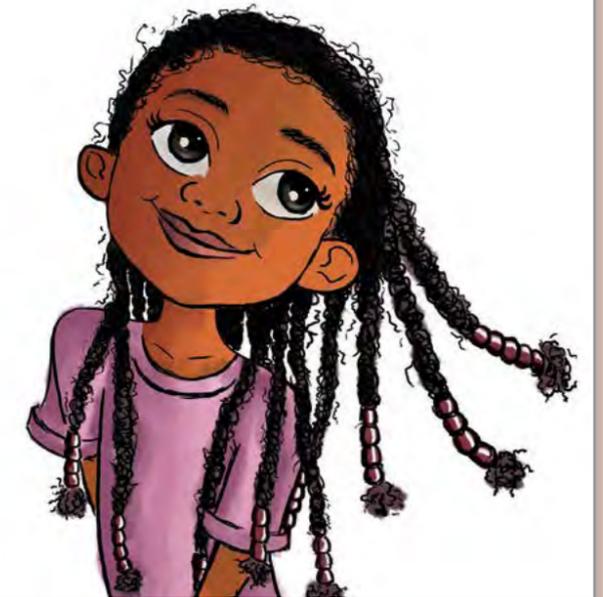


And Sid wears glasses everywhere.

9

Nita feels the right way round,
thanks to the new friend she's found.

Upside down was never fun.
Now she plays with everyone.



11



Nomsa's shopping list

Lenane la Nomsa la ho reka mabenkeleng

ENGLISH ↓

Words by Cicely van Straten
Illustrations by Vian Oelofsen

SESOOTHO ↓

Nomsa was watching her big sister, Mandisa, make a necklace. Their mother called from the kitchen, “Mandisa, please go to the shop for me. Here is the shopping list.” Mandisa read the shopping list, “Bread, margarine, peanut butter, apricot jam, flour, eggs, sugar, milk, tea, and salt. I’ll need two bags for all this.” Nomsa hopped up and down. “Can I come too? Please, can I come?” She had some money saved.

She loved the big round orange sweets at the shop. “Do you have to?” Mandisa sighed. She was twelve and Nomsa was six and sometimes she got tired of her little sister tagging along behind her. “You’ll have to help me carry the shopping then.”

“I will, I will!” promised Nomsa. “Read the list again, I want to hear what we have to get.”

“Bread, margarine, peanut butter, apricot jam, flour, eggs, sugar, milk, tea, and salt,” read Mandisa as Nomsa counted the items on her fingers. Ten items, one for each finger. Nomsa could not read yet, but she was good at remembering things.

The sisters went out into the street. The wind was blowing! It flapped their clothes and it sent the litter in the street racing and tumbling around their feet. As they passed the hair salon

Nomsa o ne a shebelletse ausi wa hae, Mandisa, a ntse a etsa sefaha. Mma bona a ba hoeletsa a le ka kitjhineng, “Mandisa, ke kopa o nkele lebenkeleng.”

Lenane la dintho tseo ke di batlang ke lena.” Mandisa a bala lenane leo la ho reka, “Bohobe, majarine, pinabatha, jeme ya diapolekose, folouru, mahe, tswekere, lebese, teye le letswai. Ke tla hloka mekotlana e mmedi bakeng sa dintho tsena.” Nomsa a tlola tlolaka. “Na le nna nka tla? Ke a kopa hle, nka tla?”

O ne a ena le tjheletana eo a e bolokileng. O ne a rata dipompong tse kgolo tse tjhitja tsa mmala wa lamunu tse mane lebenkeng. “Na o tlamehile?”

Mandisa a fehelwa. O ne a ena le dilemo tse leshome le metso e mmedi mme Nomsa yena a le tse tsheletseng mme ka nako tse ding o ne a teneha ha ngwanabo a dula a mo sala morao. “O tla tlameha o nthuse ho tshwara mekotlana ya dintho tseo ke ilo di reka.” “Ho lokile, ke tla etsa jwalo!”

Nomsa a tshepisa. “Bala lenane leo hape, ke batla ho utlwa hore re ilo reka eng.”

“Bohobe, majarine, pinabatha, jeme ya diapolekose, folouru, mahe, tswekere, lebese, teye le letswai,” Mandisa a bala ha Nomsa a

Source: Courtesy Nalibali



in Mrs Ngubane’s garage they saw Fezeka and Phumla having their hair braided. Mrs Ngubane was very clever at braiding. Fezeka and Phumla were Mandisa’s best friends. “Yoh, you look good!” Mandisa said when she went into the hair salon to look at the new style in braiding.

It was very smart. “You’re wearing a new shirt,” Mandisa said to Fezeka. She bent over and felt the material between her fingers. “Where did you find this?” Nomsa sighed. She wanted to get to the shop quickly. But all Mandisa thought about these days was clothes and hair and shoes. “I love your new necklace, Phumla!” said Mandisa bending over to touch her friend’s new necklace. Then, oh-oh!

The wind snatched the shopping list out of Mandisa’s hand! It flew away over the wall, then over the roof next door. It was gone, gone, gone! Absolutely and completely gone! “Now I’m in trouble,” said Mandisa as she put her

ntse a bala dintho tseo ka menwana ya hae. Dintho tse leshome, e le nngwe bakeng sa monwana ka mong. Nomsa o ne a eso tsebe ho bala, empa o ne a kgona ho hopola dintho haholo.

Bananyana bana ba tswela ka ntle seterateng. Moya o ne o foka! O ne o pheula diaparo tsa bona mme o fefola matlakala ka hara seterata a matha hohle a ba otlala maotong mona. Ha ba feta saluneng ya moriri karatjheng ya Mof Ngubane ba bona Fezeka le Phumla ba ntse ba lohuwa meriri.

Mof Ngubane o ne a loha meriri hantle haholo. Fezeka le Phumla e ne e le metswalle e meholo ya Mandisa. “Kgele, le boheha le le batle!”

Mandisa a rialo ha a kena ka saluneng ya moriri ho ya sheba setaele se setjha sa moloho. Se ne se le setle haholo. “O apere hempe e ntjha,” Mandisa a rialo ho Fezeka. A inama mme a pholla le ho utlwa lesela pakeng tsa menwana ya hae. “O e rekile kae?” Nomsa a fehelwa.

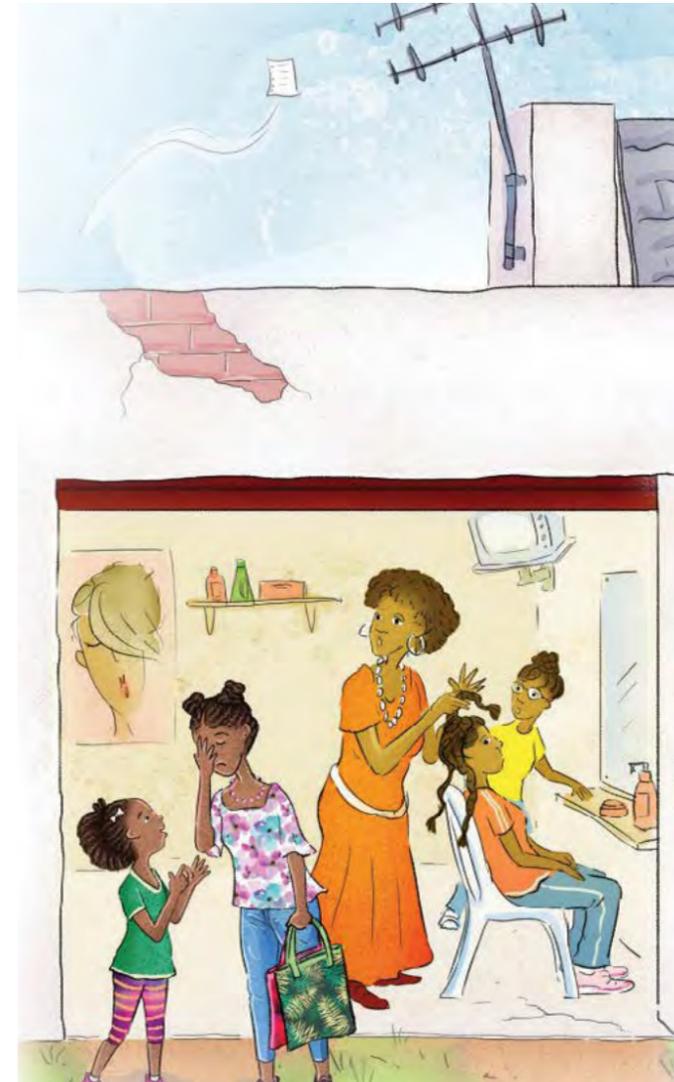
O ne a tatetse ho ya fihla lebenkeleng. Empa seo Mandisa a neng a nahana ka sona feela matsatsing ana e ne e le diaparo le moriri le dieta.

“Ke rata sefaha sa hao se setjha, Phumla!” ha rialo Mandisa a inama ho thetsa sefaha se setjha sa motswalle wa hae. Yaba, jowe!

Moya o pheula lenane la ho reka letsohong la Mandisa! La fofela hole ka hodima lebota, la feta marulelong a ntlo e pela moo. La ya, la ya, yaba le ile!

Ka nnetenete yaba le etse ruri! “Jwale ke mathateng,” ha rialo Mandisa a beile letsoho molomong. “Ke tla tlameha ke kgutlele hae ke ilo kopa Mme hore a mphe lenane le leng, mme o tlo halefa hle!”

Ha o tlamehe ho etsa jwalo! Ke ntse ke hopola lenane leo la ho reka,” ha rialo Nomsa a ntse a



hand over her mouth. “I’ll have to go home and ask Mama for a new list and she’ll be cross!”

“You don’t have to! I can remember the shopping list,” said Nomsa hopping up and down. “I can remember everything.” She held up her hands and counted the items on her ten fingers. Each finger was something from the shopping list. “Bread, margarine, peanut butter, apricot jam, flour, eggs, sugar, milk, tea, and salt!” she said. Mandisa looked surprised. “Well done, Sis! I’m glad you came with me. Let’s get to the shop quickly and buy those things. Otherwise, Mama is going to be cross.” When they got to Mambhele Cash Store, Mandisa asked for all the things that Nomsa had

tlolatlola. “Ke ntse ke hopola dintho kaofela.”

A phahamisa matsoho a hae mme a bala dintho tseo ka menwana ya hae e leshome. Monwana ka mong e ne e le ntho e le nngwe e lenaneng la ho reka. “Bohobe, majarine, pinabatha, jeme ya diapolekose, folouru, mahe, tswekere, lebese, teye le letswai!” a rialo. Mandisa o ne a maketse.

“Hantle haholo, Ngwaneso! Ke thabile haholo ha o tlile le nna. Ha re ye mabenkeleng kapele re ilo reka dintho tseo. Ho seng jwalo Mme o tlo halefa haholo.”

Ha ba fihla Lebenkeleng la Kontane la Mambhele, Mandisa a kopa dintho tsohle tseo Nomsa a neng a di hopola ka menwana ya hae e leshome mme a kenya dintho tseo ka hara mekotlana ya ho reka. Nomsa a tjamela botlolo e kgolo ya dipompong tse mmala wa lamunu le botlolo ya dipompong tsa dijeli e haufi le motjhine wa tjehelete. A ntsha tjehelete ka hara pokotho ya hae mme a efa Mandisa. A supa dipompong tseo a di batlang mme Mandisa a mo rekela tsona. Mandisa a kenyeletsa le lolipopo e kgubedu.

“Ena ke ya ho o leboha ha o nthusitse ke le mathateng,” ha rialo Mandisa. “Ke a tseba hore o rata dilolipopo tse kgubedu.”

E mong le e mong a tshwara mokotlana wa lebenkeleng ho ya hae mme Nomsa a momona lolipopo ya hae e kgubedu.

Ha ba fihla hae ba pakolla mekotlana ya lebenkeleng hodima tafole ya kitjhine mme Mandisa a botsa, “Mme, na nka etsa dipanekuku bakeng sa dijo tsa mantsiboya kajeno?” O ne a tseba hore Nomsa o rata dipanekuku. “Ho lokile,” ha rialo mma bona. “Ke na le mosebetsi o mongata wa sekolo oo ke lokelang ho o tshwaya kajeno. O tla be o nthusitse ha o ka pheha dijo tsa mantsiboya.” Nomsa le Mandisa mmoho ba tswaka folouru, mahe, lebese, tswekere le letswainyana bakeng sa ho etsa dipanekuku. Yaba ba

remembered on her ten fingers and she put the things in the shopping bags. Nomsa stared at the big bottle of orange sweets and the bottle of jelly babies near the till. She took her money out and gave it to Mandisa.

She pointed at the sweets she wanted and Mandisa bought them. Mandisa added a red lollipop as well. "That's for saving me from getting into trouble," said Mandisa. "I know you like red lollipops." They each carried a shopping bag home and Nomsa sucked her red lollipop.

At home, they unpacked the shopping bags on the kitchen table and Mandisa asked, "Mama, can I make pancakes for supper tonight?" She knew Nomsa loved pancakes. "Yes," said their mother. "I have a lot of school work to mark this afternoon. It would really help me if you made supper." Together Nomsa and Mandisa mixed flour, eggs, milk, sugar and a little salt for pancakes. They let the mixture stand for an hour.

Then they made pancakes and pancakes and more pancakes. The kitchen smelt so good! When Papa came home, he went straight to the kitchen. "My nose is telling me that we are having pancakes for supper! And I see that my two daughters are the cooks. What are you going to put inside them?" he asked.

"There's some mince left over from yesterday. We can use that," said Mandisa. "And there's also apricot jam. Apricot jam is my favourite in the whole world!" said Nomsa hopping up and down. "Mine too," said Papa and he laughed.

When Mama came into the kitchen, she clapped her hands. "Well done, my daughters!" she said. The pancakes were delicious. "I can remember the ingredients for the recipe," Nomsa said. She held up her hand and counted them on her five fingers, "Flour, eggs, milk, sugar and a little salt!"

Her father laughed and patted her shoulder. "My clever little girl!" he said. "Maybe I should use my fingers to remember things too!"



tlohela motswako oo hore o ke o phole nako e ka bang hora. Yaba ba etsa dipanekuku le dipanekuku le tse ding hape. Kitjhine e ne e nkgga ha monate ka nnete!

Ha Ntate a fihla lapeng, a leba ka kitjhine hanghang. "Nko ya ka e mpoella hore kajeno re tlo ja dipanekuku bakeng sa dijo tsa mantsiboya!"

Mme ke a bona hore baradinyana ba ka ba babedi ke bona baapehi. Le tllilo kenya eng ka hara tsona?" a botsa. "Ho na le nama e sitsweng e setseng maobane."

Re ka nna ra sebedisa yona," ha araba Mandisa. "Hape ho na le jeme ya diapolekose. Jeme ya diapolekose ke yona eo ke e ratang ka ho fetisisa lefatsheng!"

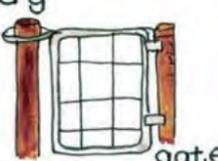
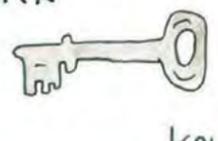
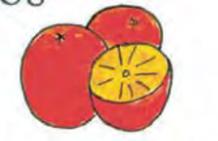
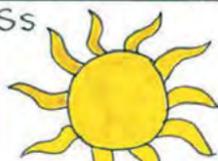
ha rialo Nomsa a tloatlola. "Le nna," ha rialo Ntate mme a tsheha. Ha Mme a kena ka kitjhine, a opa matsoho. "Le sebeditse, baradi ba ka!" a rialo.

Dipanekuku di ne di le monate. "Ke ntse ke hopola ditwakwa bakeng sa resepe," Nomsa a rialo. A phahamisa letsoho mme a di bala menwaneng ya hae e mehlano, "Folouru, mahe, lebeso, tsewerekere le letswainyana!"



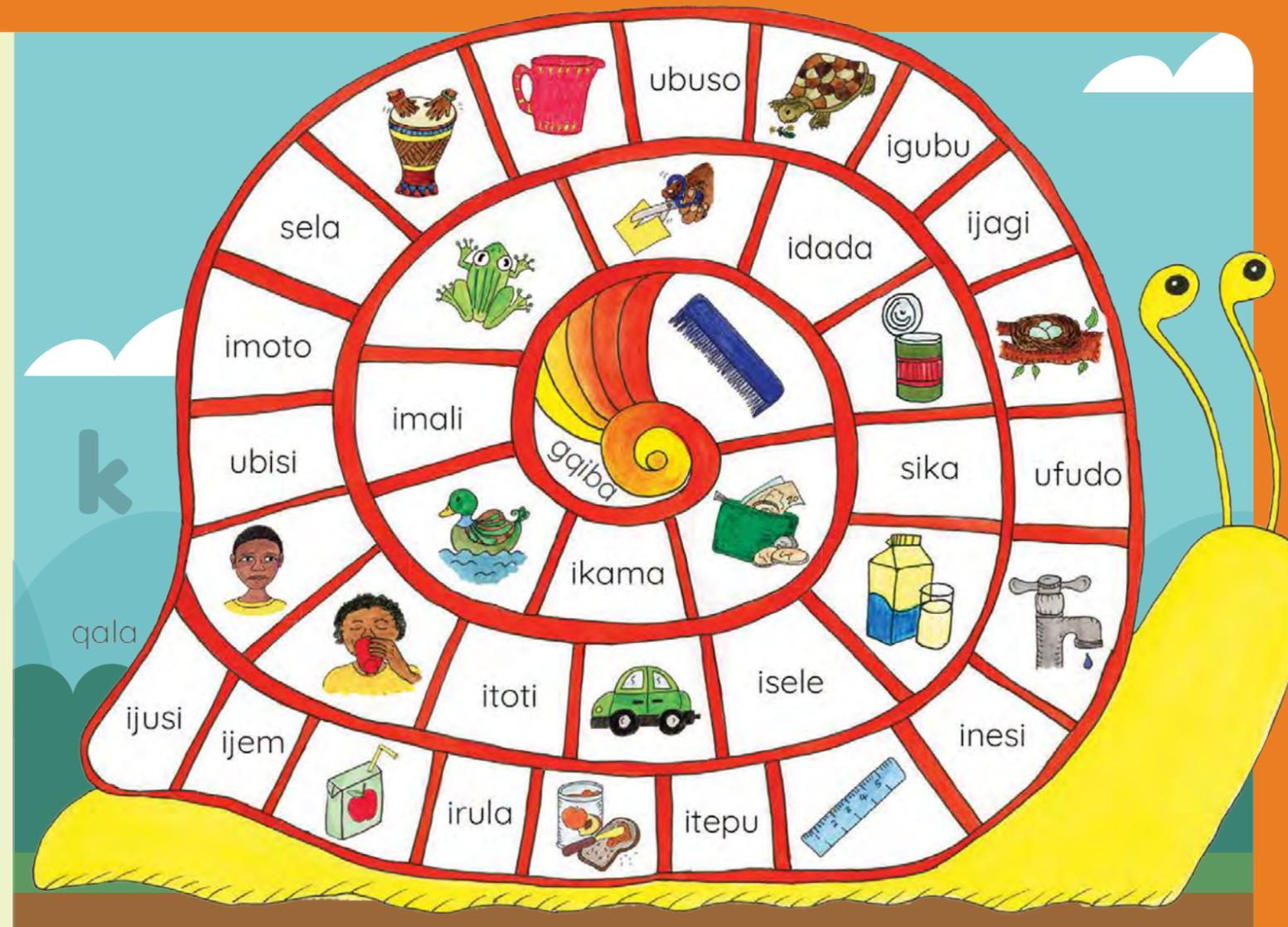
Spot the letter!

Can you find the hidden letters? There are 12 letters of the alphabet hidden in the magazine. See if you can find them.

Aa  apple	Bb  bed	Cc  cat	Dd  dog
Ee  elephant	Ff  fish	Gg  gate	Hh  hat
Ii  inside	Jj  jump	Kk  key	Ll  lion
Mm  man	Nn  nest	Oo  oranges	Pp  pen
Qq  queen	Rr  radio	Ss  sun	Tt  table
Uu  umbrella	Vv  van	Ww  watch	Xx  x-ray
Yy  yo-yo	Zz  zebra	a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z	

Answers:
Pages 1, 5, 9, 14, 17, 23, 26, 29, 35, 41, 43, 44

Source: Wordworks



1. Abantwana badlala ngababini, ibhodi yomdlalo iphakathi kwabo.
2. Bajula idayisi bahambise izixhobo zabo zokubala inani elichanekileyo lezithuba.
3. Ukuba ziwa egameni, mabafunde igama baze bahambise phambili izixhobo zokubala kumfanekiso ofana negama.
4. Ukuba ziwa emfanekisweni, mababuyisele izixhobo zabo zokubala kwigama elihambelanayo.
5. Umntwana ofike kuqala ekupheleni kwebhodi nguye owinileyo.

Ixesha lomdlalo



THE COW

by Robert Louis Stevenson

The friendly cow all red and white,
I love with all my heart:
She gives me cream with all her **might**,
To eat with apple-tart.

means strength or power

to walk around without knowing where you are going

She **wanders lowing** here and there,
And yet she cannot **stray**,
All in the pleasant open air,
The pleasant light of day;

the noises made by cows and bulls

to walk away from where you are supposed to be

And blown by all the winds that pass
And wet with all the showers,
She walks among the **meadow** grass
And eats the meadow flowers.

a field that has grass and flowers in it

Did you know?

- Snails take the longest sleeps - sometimes for up to 3 years!
- Kangaroos cannot walk backwards
- Sharks are the only fish in the world that can blink with both eyes
- Tigers have striped skin and striped fur
- An ostrich's eyeball is bigger than its brain



Joking!
What bow can't be tied?

A rainbow

PARENTS, TEACHERS AND CAREGIVERS

10 WAYS TO GROW A CHILD'S EMOTIONAL INTELLIGENCE AND CONFIDENCE.

Encourage and affirm.

- I like the way you coloured the sun that deep yellow.
- I can see this is difficult for you and I am so glad you are trying again.
- Yes, that is a 'B', just like your name - Basi.
- I know it is hard to find the puzzle piece but you are almost there.
- You handled it really well when granny didn't listen to your story. Come and sit here and tell it to me.
- Yes! It's soccer today. Good remembering.
- Well done. What a beautiful 'M'. Have you been practising?
- You feel sad. Langa has moved schools. You're going to miss him aren't you?
- It's okay to make a mistake. Mistakes are part of learning.
- It was really brave to say sorry for breaking that cup. Thank you for being honest.

It takes
a child to
raise a
country

little
issue

young minds matter